



# ECOS DE SOCIEDAD

## LABORES

### PINTURA A LA ACUARELA

Todas, unas más y otras menos, es casi seguro que de pequeñas habéis hecho vuestros pintos en el colegio en la cuestión de pintura. Claro que en la mayoría de los casos las pintadas profesoras tenían que hacer, en nuestra ausencia, lo que nosotras creíamos haber hecho con toda perfección en la labor que, en un día determinado, presentábamos a nuestros padres, que nos colmaban de alabanzas pensando éramos unas grandes artistas; pero después, cuando salíamos del colegio, al ver que éramos incapaces de hacerlo nosotras solas, pensaban ellos, y nosotras lo afirmábamos, que aquello que ellos orían obra nuestra no era más que un rato quitado al descanso de la profesora, que más que dirigirnos lo había hecho por completo.

La pintura a la acuarela es, con toda seguridad, lo más difícil de hacer, porque es imposible deshacer en ella lo que se ha hecho. Hacer ésta con alguna perfección es tener gran conocimiento de la técnica. Los materiales no es lo difícil porque son de todas conocidas y los hay en todas partes.

Los colores en la acuarela son solubles en el agua y no contienen blanco; suelen estar en tubos de estaño. Los colores deben emplearse muy diluidos, sin que cubran el papel con exageración, porque una vez seco se curulea y resulta verdaderamente difícil verlo en esta forma.

Insisto en que los colores de esta clase de pinturas no se pueden quitar, una vez aplicados, no siendo en materiales vitreos por lo que serán pocos todos los cuidados que para esta pintura se tengan.

No se emplean ni el blanco ni el negro, sustituyéndose el primero por el papel y el negro por combinaciones distintas: azules, carmín, sepia, lacas y pardos son los que principalmente dan tonos deseados.

Esta pintura la podéis hacer en papel, madera, tela, etc. Cuando lo hagáis en madera tenéis que procurar que no sea muy dura, pero tampoco que sea demasiado blanda, y si es así podéis hacerla un poco más dura, dándole una mano de agua de cola blanca. Si operáis sobre tela os convendrá colocar un seccante debajo de la labor por si dáis más pintura de la necesaria que no se corra y estropeeis la tela. Si lo hacéis sobre papel son los indicados el del Caballo, Serra gris; pero los mejores, sin disputa, son el Ingres y Canson.

### J. ALCALDE ECHEVERRÍA

Médico Tóxico por oposición de la Casa de Maternidad Provincial.  
Leire 3, entresuelo, derecha  
Teléfono 2648

La posición al pintar debe ser algo inclinada, sobre todo cuando se trata de aguadas, para de esta manera poder facilitar el descenso del color a un solo punto. Estas aguadas las debéis de dar con color muy diluido, pero procurando tomar en el pincel mucho color, para que el papel pueda espumarse. Cuando veáis que la aguja ha quedado débil, podéis reforzarla con otras superpuestas sucesivamente, nunca empastando, porque como os digo antes, se curulea y regularía una cosa francamente fea.

Los pinceles y las pastillas de color deben conservarse perfectamente limpios. Para conseguirlo se debe limpiar en el mismo momento de dejar el trabajo; solamente requiere agua en abundancia para darles dos o tres limpiezas y que queden como si nunca se hubieran empleado.

Hay que tener en cuenta que los colores de la acuarela aclaran después

de secos, por lo que es conveniente hacer las pruebas en un papel antes de usarlo definitivamente.

Esta clase de pinturas podéis aplicarlas a mil cosas de la casa, y hechas con habilidad y buen gusto serán adornos verdaderamente artísticos.

Del natural es más difícil copiar; pero de estampas artísticas podéis hacer copias muy acertadas.

### A. ARROYO

#### VIAJES

Han marchado a su casa de Saljes de Beaur, donde pasarán las Navidades, las distinguidas señoras Lucie Domereg y Paca Florenzano.

—De Tudela se han trasladado a Barcelona el abogado don Pedro Olorbe y su hermana doña Carmen.

—Ha marchado a Tolosa, acompañada de su señor tío don Justo Saizar, dignísimo Tesorero del Ayuntamiento de aquella capital, la bellísima y culta profesora de la Escuela Vasca de Pamplona, señorita Maite Méren Saizar.

—Regresó a Lerín el secretario de aquel Ayuntamiento don Jaime Fortún.

—Ha marchado a Barcelona desde Tudela don Antonio Bodet.

—De Madrid ha venido el culto profesor normal don José María Navaz.

—Regresaron de su viaje de novios el ilustrado médico director del Manicomio don Emilio Gimeno Riera y su bella esposa.

—Ha venido de Cabanillas don Joaquín de Borja.

—De Leiza el cónsul de España en Munich, don Pablo Jaurrieta, acompañado de su distinguida familia.

#### ¿CÓMO SE USA LA MEDIDA Y HAGA SUS ARRREGLOS EN CALDERERÍA 42

—De Zaragoza el acreditado comerciante don Gabriel Larreta.

—Regresó de Leiza la distinguida familia de Baleztena.

—Ha vuelto a su casa de Arguedas la distinguida señora doña Concepción Fernández de Bermoso de Mendoza.

—Ha salido para Barcelona el corredor de Comercio don Fermín Lecumberri.

#### MADERAS DE PINO DE RONCAL Y ENTARRIMAÑOS

### ANTONIO ERICE

—Llegó de Durango la bella e ilustrada maestra señorita Fernanda Otegui.

—De Madrid el conocido industrial don Rufino Martincorena, con sus bellísimas hijas Rosario y Ascensión.

—De Cortes las encantadoras señoritas Triñi y Mercedes Taberna.

#### NADA MEJOR PARA FORTIFICAR A LOS DEBILES Y DOLIENTOS, QUE EL VINO OROS DEL DOCTOR ARISTEUIL

—Saludamos ayer a nuestro querido amigo y compañero en la Prensa catalana don Tomás Antonio de Akarrela.

—Para pasar las Pascuas en sus respectivos domicilios de Arraiz e Irurzun han llegado de Bilbao, los aventajados estudiantes de Medicina, que practican en el Hospital de Basurto, don Miguel Iragui y don Agustín Madoc.

#### Leija "LA NAVARRA"

#### ¡POR CARIDAD!

Se encuentra en caso de extrema necesidad una honrada y pobre familia que tiene cinco hijos enfermos y todos ellos graves.

Dos de ellos están hospitalizados, y los otros tres en casa.

Los donativos pueden entregarse en la casa llamada de Iraiz, sita en el camino de la Fuente del Hierro, o bien en LA VOZ DE NAVARRA.

¡Acudan a socorrer esta desgracia las almas caritativas!

## LAS TARDES MUNICIPALES

### Sesión ordinaria de nuestro Ayuntamiento

A las seis y treinta y cinco minutos de la tarde de ayer, se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

#### Los que asistieron

Presidió el Alcalde señor Garbayo. Asistieron los tenientes de Alcalde señores Arteaga, Goñi Uriza, Dorronsoro, Alfaro y Llamazares, y los concejales señores Osoez, García Enciso, Saez Morilla, Ansó, Donazar, Armisén, Zabala, Aldaba, Berriain, Arilla, Arraiza (don E.), Martínez, Azcárate y Mata.

#### ORDEN DEL DIA

##### Acta de la sesión anterior.

Aprobada.

##### Cuentas

Cuentas, nóminas y libramientos. Aprobadas.

##### Terreno en el Cementerio

Informes de los señores Arquitecto municipal y Capellán del Cementerio emitidos en instancia de don Martín Arizmendi que en representación de don Ignacio Tapia solicita terreno en el Cementerio moderno.

Se aprueban los informes.

—Informando instancia de don José Arrarás que pide terreno en el Cementerio para construir un panteón. Aprobado.

##### Una moción

Moción del concejal don Miguel Angel Martínez relacionada con el Patronato de Turismo y exposición del viejo Pamplona.

Se aprueba la moción.

##### Servicio de bomberos

Asunto relacionado con el servicio de Bomberos.

Se acuerda prorrogar por un año el contrato establecido para el servicio de incendios.

##### Biblioteca Olave

Informe del señor Secretario de la Corporación en petición hecha por el Patronato de la "Biblioteca Olave". Se aprueba el informe.

##### Se prorrogan los presupuestos

Moción del señor Alcalde Presidente proponiendo se prorrogan los presupuestos municipales actuales de los ramos de "Propios" y "Ensanche" hasta que sean aprobados los correspondientes del año 1932.

Se acuerda prorrogar los presupuestos por un mes.

##### Abono de cantidades

Instancia de "Erroz y San Martín" razón social constructora del nuevo Teatro Gayarre, solicitando, de acuerdo con las bases establecidas, le sea abonado el séptimo plazo importante 70.000 pesetas, por obra ejecutada hasta el 18 del actual.

Se acuerda abonar la cantidad.

##### Para un Museo

Circular del Patronato de la "Casa de Pérez Galdós" de Santander, invitando se contribuya económicamente a la creación del "Museo Galdosiano". Se acuerda contribuir con cincuenta pesetas.

##### Para adquirir reposteros

Escrito del Conserje de la Casa Consistorial exponiendo la necesidad de consignar en los próximos presupuestos la cantidad necesaria para adquisición de seis reposteros de los que engalanan los balcones de la Casa Consistorial.

Se aprueba la consignación de la partida necesaria.

##### Presupuesto para una carretera

Decreto de la Excm. Diputación, recaído en instancia de este Ayuntamiento exponiendo que teniendo a punto de ultimarse el proyecto técnico de la carretera a Francia por Aldudes, se propone emprender la construcción de la misma para lo que será posible incluir su presupuesto en los generales del año próximo.

Enterada la Corporación.

##### Un recurso

Escrito del industrial abañil don Santiago Llorens, solicitando se le incluya en turno para obras municipales. Se concede lo solicitado.

##### Adquisición de baldosines

Presupuestos presentados para la adquisición de dos mil baldosines para destino a pavimentación de aceras del Ensanche.

Se adjudica el suministro a don Rufino Martincorena.

##### INFORMES

De la Comisión de Fomento  
Venta de tejas  
Informando un escrito de don Miguel Larumbe, vecino de Artica solicitando se le cedan en venta 500 tejas usadas de las que existen en el matadero viejo. Aprobado.

Recurso resuelto  
Elevando el Excmo. Ayuntamiento un decreto de la Excm. Diputación por el que se resuelve favorablemente para este Ayuntamiento el recurso interpuesto por los señores Huarte y Malumbres en solicitud de indemnización por los agotamientos y extracción de lodo que han practicado con motivo de las obras de alcantarillado de la Rochapea. Aprobado.

Derribo de un árbol  
Informando favorablemente la petición de don Joaquín Sensosain relativa al derribo de un árbol que impide la construcción de un camino de acceso a una finca que posee en el barrio de San Juan. Aprobado.

Adquisición de arena  
Proponiendo se anuncie el oportuno concurso para adquisición de trescientos metros cúbicos de arena necesarios para calles y paseos con arreglo al pliego de condiciones confeccionado por el señor Arquitecto municipal. Aprobado.

#### De la Comisión de Gobierno

Aumento de consignación  
Informando negativamente una instancia de don Inocente Elía, portero de las Escuelas de San Francisco, solicitando se le aumente la consignación que percibe por la prestación de servicios en la clase de adultos. Aprobado.

#### Trajes para los guardas

Informando sobre el resultado del concurso abierto para el suministro y confección de veinticinco trajes-uniformes de invierno con destino al personal del Cuerpo de Policía Rural. Se adjudica la confección a don Nicolás Gejuela.

#### De la Comisión de Hacienda

Teléfonos en el Mercado  
Informe solicitando autorización para instalar teléfonos en los puestos del Mercado Público. Se autoriza la instalación con los votos en contra de los señores Mata y Azcárate.

#### El sueldo de un funcionario

Informando escrito del Oficial don Fermín Ezcurra solicitando se le compare en sueldo a los de su categoría. Se accede a lo solicitado.

#### Pago de una contribución

Instancia de don Francisco Itiz solicitando se le releve del pago de una cuota contributiva del año 1930. Aprobado.

#### Se condone un recargo

Informando escritos de don Joaquín Ortigosa y de la Empresa Propietaria del frontón "Euskal Jai", solicitando se le releve del pago del recargo por demora en el pago de la contribución. Se desestima lo solicitado.

#### Aumento de haberes

Proponiendo se aumenten los haberes de los Capataces y Suplentes de capataz de matarifes de ganado de cerda.

Se aprueba el informe.

#### Una reorganización

Informe proponiendo la reorganización de la Dirección de Hacienda. El señor Dorronsoro propone vuelva el asunto a la Comisión para ver si procede la elevación de la jornada de trabajo de los empleados, ya que le parecen insuficientes las horas de la mañana, solamente. Cree que esto podría servir de fundamento para el aumento de los sueldos, atendiendo a las peticiones que en este sentido se formulan.

El señor Goñi Uriza, propone se aumenten en una las cinco horas que trabajan los empleados, distribuyendo la jornada entre mañana y tarde. Se muestra conforme con la elevación de sueldos.

El señor Azcárate se opone a lo propuesto, por entender que esto ocasionaría un aumento en los sueldos que perciben los empleados.

Se acuerda aplazar la resolución de estos asuntos hasta que estén formados los presupuestos.

#### Adquisición de una máquina

Informe proponiendo la adquisición de una máquina de contabilidad.

El señor Alfaro, defiende el informe. Los señores Ansó y Azcárate piden que se abra concurso para la adquisición de la máquina.

El señor Dorronsoro dice que le ha sorprendido, como supone que los ha ocurrido a todos los concejales, la proposición de la adquisición de la citada máquina, de la que, ni siquiera en el terreno particular, tenía conocimiento.

El señor Alfaro explica el por qué no se había dado cuenta a los concejales, y dice que la cantidad no tiene importancia si se tiene en cuenta la labor que ha de realizar la máquina. No tiene inconveniente en que se abra concurso, y opina que no debe rechazarse la proposición.

El señor Ansó propone que se aplaque la resolución de este asunto hasta que se reorganicen los servicios, tiempo en el que podrá comprarse la necesidad de la adquisición de la máquina.

El señor Alfaro dice que la máquina es muy necesaria. Se acuerda aplazar la resolución de este asunto.

#### Un puesto en el Mercado

Informe en recurso de alzada interpuesto por don Sabina Riezu, sobre adjudicación de un puesto de la sección de pescaderías del Mercado.

Se aprueba el informe.

#### Juicios administrativos

Juicio administrativo contra don Juan Goñi y don Valeriano Larraz. Aprobados.

#### Comisión de Higiene y Beneficencia

Feón eventual  
Proponiendo el peón eventual para el Parque de Desinfección.

Se nombra a don Lorenzo Yoldi.

#### Ratificación de nombramiento

Proponiendo se ratifique el nombramiento de la Conserja de la Casa de Socorro.

Se acuerda nombrar a doña Paula Anocibar.

#### J. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asís y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreas-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, SEGUNDA

# Noticias y sucesos

#### ESO ES UN DISPARATE

El otro día, dándonos una vueltecita por los alrededores de nuestro coto taurino, vimos unos... pajarillos que luego se denominarán árboles. Por lo visto alguna persona se ha propuesto afeate ese lugar y lo ha conseguido.

Al contemplar aquello no pudimos menos que exclamar: ¡Qué disparate!

Y es verdad. ¿A quién se le ocurre interceptar las salidas de la hermosa plaza de toros con hileras y más hileras de árboles? Pero ya que constituye un obstáculo, bien estará que nuestro digno Ayuntamiento, dándose cuenta de su erróneo acuerdo, ordene, antes que sea tarde, su desaparición inmediata.

Nosotros, con todo respeto, proponíamos a la Comisión de Ensanche, que todo ese plano, fuera de los jardinitos, se pavimentase con unas buenas capas de asfalto, con lo que libraría a los barrizales ese bonito lugar y al mismo tiempo se hermosearía aun más. Pero, ya lo saben, nada de obstáculos con arbolitos ni otras zarzandajas. Amplitud, mucha amplitud.

#### VARIOS PAMPLONESES.

#### Lavar y Guardar....

La Ropa ¿cómo...?

# Boletín religioso

#### SANTOS DEL DIA

San Gregorio, mártir; Eutimio, Luciano, Melchior, Pablo, Zenobio, Teótimo, Druso; mrs.; Delfín, ob.; Tarsila, Irmina, vgs.

#### San Gregorio, mártir

El martirio de este santo, ocurrido en los primeros años del siglo III, reunió aquellos detalles, que tanto maravillan y que el Señor obró para demostración de su omnipotencia. Todos los habitantes de Espoleto adoraban los falsos dioses y esta noticia comunicóse a los emperadores de Roma para su satisfacción. Mas a los pocos días fué denunciado el presbítero San Gregorio que continuamente obraba grandes portentos y reducía muchas almas a la fe de Jesús. El Santo fué hecho prisionero y conducido a la presencia del prefecto, ante quien confesó su fe, abominó las falsas divinidades y publicó que jamás sacrificaría a los demonios. Ordenó el prefecto que lo azotasen como esclavo y lo arrojasen en una hoguera. Al momento de cumplirse la orden la orden ocurrió un horrible terremoto que ocasionó la muerte de 550 idólatras. El Santo, salió ileso del fuego y fué encerrado en la cárcel. Al día siguiente el prefecto, para vengarse del Santo, mandó que le quebrasen las piernas, y le aplicasen planchas encendidas a sus costados. Viendo que todo resultaba inútil para reducirle, ordenó que lo degollasen, alcanzando de esta suerte la palma de los mártires. Su cadáver fué arrojado a las fieras, mas ellas respetaron tales despojos, que luego recibieron honrosa sepultura por manos de una piadosa señora. Aquel mismo día murió trágicamente el prefecto.

#### EN LA IGLESIA DE SANTO DOMINGO

Solemísimo Triduo Eucarístico de Acción de gracias que la Arquidiócesis y el Roperio de niños pobres, dedica a su Patrona la Beata Imelda los días 25, 26 y 27 de Diciembre de 1931.

Programa de los cultos del Triduo: Días 1.º y 2.º.—Por la mañana a las ocho, misa de comunión general en la Capilla de la Santa. Se cantarán escogidos motetes eucarísticos.

Intenciones de las comuniones generales de los tres días.—Día 1.º. Por la conversión del mundo infiel.—Día 2.º. Por España.

Por la tarde, a las seis y media, el ejercicio solemne con exposición de S. D. M., estación, Rosario, Triduo, sermón, reserva y adoración de la reliquia, cantándose el Himno de la Santa.

La parte musical estará a cargo de un nutrido y escogido coro de Imeldas. Predicador del Triduo: M. R. P. Ignacio Reigada, Dominico, Profesor en Salamanca.

Día 3.º.—Fiesta principal.—Por la mañana en la misa de comunión, a las ocho, se distribuirán recordatorios.

Por la tarde, la función a las cuatro y media.—Además de los cultos anti-

#### CASA DE SOCORRO

En este establecimiento fueron asistidos:

Mariano García, de 38 años, de contusión en la pierna derecha.

Antonio Illarregui, de 16 años, de herida incisa mano izquierda.

José María Aranguren, de 19 años, de herida intensa en la mano izquierda.

#### CARIDAD

Una viuda con cinco hijos, muy necesitada, agradecería a las personas caritativas, que le socorran con una limosna

Domicilio: Tejería 17, primero

#### GAZA ILEGAL

El vecino de Mezquiriz, Antonio Errea Eznoz, labrador, fué sorprendido cazando en el sitio conocido por "Subindo", en día de nieve.

Ante la guardia civil justificó su proceder manifestando que lo hacía por que estaba necesitado.

#### CATOLICOS

debéis ayudar, suscribiendo, al único semanario católico de actualidad gráfica que se publica en España "LA HORMIGA DE ORO"

#### riores, al final se organizará la procesión de la Beata Imelda, en la que tomarán parte la Arquidiócesis, el Colegio de las MM. Dominicanas y los niños de El Roperio.

Veneración de la Beata Imelda.—El día 28 estará puesta a la veneración de los fieles la imagen de la Beata Imelda, siendo velada por los Celadores.

#### EN LOS CORAZONISTAS

Jueves día 24.—Los Coros de este Centro diocesano harán la Comunidad conmemorativa solemne en las misas de seis, siete, siete y media y nueve.

La Hora Santa, con la solemnidad acostumbrada, a las siete en punto.

#### EN LOS PP. REDENTORISTAS

CULTOS EXTRAORDINARIOS

La noche del día 24, a las doce, Misa de Gallo, en la cual se dará la comunión y habrá adoración del Niño Jesús.

Los días 25, 26 y 27, cultos solemnes en honor del Niño Jesús, con sermón predicado por PP. Goy, Ramos y Morán.

Día 30, Retiro fin del año; Predicará el M. R. P. Perea

#### ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cuatro y media hasta las seis y media de la tarde



mate la TOS con pastillas MORELLO

CERA EL CUCO LA PREFERIDA POR SU CALIDAD

Caja de Ahorros Municipal

Lleve sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país / tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100  
Imposiciones semestrales . . . . . 3,75 » »  
Libretas ordinarias a la vista . . . . . 3,60 » »

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, challán con la Chapeleta

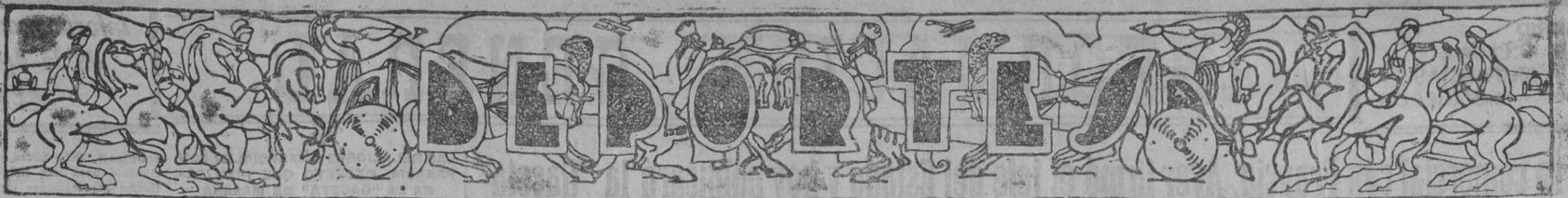
Academia Mercantil

Cálculos, Contabilidad, Documentos y Correspondencia mercantil, Archivo. Preparación a muy reducido número de alumnos

Ciudadela, 13.-2.º PAMPLONA

J. GORTARI

Enfer



### DEL DIA EL JUEGO DURO

Yo jamás he creído que el nivel medio de la inteligencia de un jugador de fútbol, sea el de Edison, por ejemplo...

Ni he sospechado jamás que Ortega y Gasset haya sido en su juventud medio centro.

No tanto... Pero, yamos... He sido de los que no creían que el fútbol idiotece hasta el extremo de confundir "juego" con "fuego".

Y sin embargo, a juzgar por la "fieña" que se repartió el domingo en las dos Ligas, la confusión es evidente.

Yo estuve en Ibaiondo. Además de algo de "Cisco", hubo comatos de siega a guadaña. Y me pareció absurdo. Senecillamente...

Después de saber lo que ha pasado en Mestalla y en Madrid, rectifico. Lo de Ibaiondo fué una cena en Lhardy, con reparto de prebendas. Fué una fiesta de árbol de Navidad con regalos...

Porque en Mestalla se sacudieron las tabas con un frenesí, que a estas horas el terreno de juego parece un cementerio abandonado.

A Ateca la falta el peroné, a Melenchon le sobra una tibia, y Quesada se llevó de recuerdo el astrágalo de Costa.

Un juez de línea perdió el homoplato izquierdo, y cincuenta espectadores quedaron atónicos.

El partido Castellón-Athletic de Madrid fué también de "aupa". ¡Nueve a la caseta!...

Y el de Lesesarre, según cuentan, se pareció bastante al rugby americano.

Insisto en manifestar que jamás he creído que en España el juego de fútbol desarrolle la inteligencia, como una gimnasia mental saluífiera.

No... Pero, de verdad, no sospechaba que esos muchachos ávidos de retratarse, llenos de soberbias pueriles y un poco vanidosos, fueran además "del género tonto".

Porque convertir un honesto y divertido match de fútbol, en la guerra hispanomarroquí, es idiota, queridos. ¿Cuándo os váis a dar cuenta...?

Esta tendencia de nuestros profesionales al hachazo, es endémica. Y no tienen la culpa los árbitros. La tienen los directivos.

Si los directivos jugaran al fútbol, sería, probablemente más limpio el juego.

Porque es fácil exigir al novato "partirse el alma", abusando de su natural fogosidad veinteañera.

Es fácil... Y en lugar de corregirle, de encuzarle, de inspirarle respeto al contrario, y exigirle limpieza de procedimientos, se le fustiga o se le consiente la agresión.

Hay aquí, latente, un problema ético que resolver.

Precisamente... Lo que peor efecto ha causado de la actuación de España en Londres, no ha sido la pobreza de nuestra técnica en aquel partido.

No... La única censura para nuestro equipo ha caído sobre Hilario.

Hilario, impotente, malhumorado, intentó agredir a Dixie Dean, lanzándole una patada alevosa al tobillo.

Esto q. en nuestros campos es usual en Highbury levantó un murmullo de indignación.

Porque allá los jugadores son "profesionales" y saben que la patada con intención de herir es un pequeño crimen deportivo.

PIVOLO

(De "El Pueblo Vasco", de Bilbao).

### EN ARGARAI

TOLOSA F. C. - C. A. AURORA

Para mañana día 25 fiesta de Pascua de Navidad el C. A. Aurora, ha organizado este interesante encuentro que no dudamos ha de ser bien acogido por los muchos aficionados al deporte del fútbol y que con su total asistencia ofrecerá al valiente y modesto Club tolosano el homenaje de simpatía y desagravio a una de las tantas arbitrariedades federativas y al mismo tiempo adhiriéndose a la idea lanzada por el popular Jokinho de celebrar este acto en honor al Tolosa F. C.

Por lo que respecta al juego dadas las características de ambos equipos, nos atrevemos a asegurar que el interés del partido no ha de decaer en los noventa minutos de juego, pues si bien unos han de procurar regresar al choko con el triunfo, cuanto mayor mejor, los blanquirrojos dándose cuenta del enemigo con quien se enfrentan han de procurar no sea esta la primera vez la actual temporada que pierden un encuentro, y al mismo tiempo prepararse para los próximos partidos de Liga.

Mañana daremos más detalles relacionados con la actual campaña del Tolosa, así como alineaciones y arbitro, que según noticias serán aguilas con lo mejor que ambos equipos disponen.

### FUTBOLERIAS

El programa de la próxima Jornada liguera

I División:

Donostia-Valencia, Racing-Unión Club, Madrid-D. Alavés, Athletic-Barcelona y Español-Arenas.

II División:

Sevilla-Oviedo, Sporting-Betis, Castellón-Deportivo, Celta-Murcia y Cataluña-Athletic, de Madrid.

III División:

(Primer grupo)

Valladolid-Eiríña.

Racing, de El Ferrol-C. D. Leonesa.

Descansa el Logroño.

(Segundo grupo)

Osasuna-Baracaldo.

Erandio-Aurora.

Descansa el Logroño.

(Tercer grupo, A)

Sabadell-Mallorca.

Júpiter-Iberia.

Badalona-Martínenc.

(Tercer grupo, B)

Córdoba-Malagueño.

Descansa el Nacional.

(Cuarto grupo)

Imperial-Alicante.

Cartagena-Hércules.

Descansa el Elche.

Los lesionados del Madrid mejoran

Los lesionados de la "batalla" de Mestalla se hallan muy mejorados.

Bonel, cuya lesión en la rodilla hizo creer en un principio que le obligaría a permanecer alejado de los terrenos de juego por espacio de dos o tres meses, se encuentra fuera de cuidado.

Regueiro sigue molesto por la lesión que se causó en un tobillo en el partido contra el Athletic de Bilbao, siendo preciso someterle a un tratamiento quirúrgico para quitarle tal

## CINE EUSKAL-JAI

Grandes estrenos para los días 25, 26 y 27 con

Los amores de Rasputin, La cortesana y Los desterrados o el rápido de Siberia

El 1 y 3 de Enero de 1932. Selecciones Verdaguer con Parejas modernas y Misterios de media noche

### COMPETICIONES FUTBOLISTICAS

## La copa del mundo

En la reciente reunión del Consejo de la F. I. F. A. se ha tratado de la próxima organización de la Copa del Mundo, cuyo estructuración resolverá definitivamente el Congreso de Stockholm, que ha de reunirse en mayo.

Sin embargo, M. Rimet, con las prudentes salvedades, ha hecho unas declaraciones sobre lo que cree y espera que será dicha organización.

Se trata de dividir al mundo en grupos geográficos. Estos decidirán por puntos cuáles han de ser sus representantes en las pruebas finales.

Quedarán en total diez y seis.

En una misma ciudad o en varias jugarán entre ellos, por el procedimiento eliminatorio: octavos de final y una final.

—Pero, ¿la designación de los grupos cómo se hará?—se ha preguntado a M. Rimet.

—Una comisión será nombrada por la F. I. F. A. para esto. En cada grupo habrá un comisario que reglamentará y dirigirá las eliminatorias.

—¿Cómo cree que se compondrán los grupos?

—No sé nada. Dependerá de los inscriptos. Además, si no pasasen de dieciséis no habrá grupos eliminatorios. Creo también que se respetarán los grupos ya existentes, como el de Europa Central, que ya tiene un carácter geográfico.

—Tiene una idea de lo que podrían ser esos grupos?

—Como simple indicación, puedo decir que tenemos este proyecto de diez grupos:

A. Europa Occidental: Alemania, Bélgica, España, Francia, Luxemburgo y Portugal.

B. Europa Septentrional: Dinamarca, Estado libre de Irlanda, Holanda, Noruega y Suecia.

C. Europa Central: Austria, Italia, Hungría, Checoslovaquia y Suiza.

D. Europa Oriental: Estonia, Finlandia, Letonia, Lituania, Polonia y ventualmente Rusia.

E. Balcanes: Bulgaria, Grecia, Rumanía, Turquía y Yugoslavia.

F. América del Norte: Estados Unidos.

G. América Central: Costa Rica, Cuba, Ecuador, Guayana holandesa y Méjico.

H. América del Sur: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Uruguay y Perú.

I. Asia: China, India holandesa, Japón, Filipinas y Siam.

J. Africa: Egipto y Palestina.

Los grupos C y H tendrían tres equipos clasificados, los grupos A y B tendrían dos y los demás uno.

Este es un proyecto teórico, que supone la inscripción de las cuarenta y siete naciones afiliadas a la F. I. F. A.

Es inútil decir que los inscriptos serán bastantes menos.

No desespero, añadió M. Rimet, de ver participar en la Copa del Mundo a Inglaterra, Escocia e Irlanda.

Pero cuanto he dicho no es más que una indicación. Los grupos, desde luego, son de fuerza desigual, pero ésta ya será más proporcionada para quienes lleguen a las pruebas finales.

### EN TAFALLA

ANTE EL PARTIDO ERI-BERRI-PEÑA-SPORT

Con motivo de las Pascuas de Navidad, ha organizado la directiva de Peña-Sport un partido a base de los primeros equipos arriba citados.

Pues bien; el subcampeón de Navarra será nuestro huésped el 26 del corriente; todos conocemos sobradamente la valía de dicho Club.

No recuerdo si ha sido vencido el Eri-Berri alguna vez hasta la fecha, esta temporada, ahora, que si le ha vencido algún equipo, habrá sido por la mínima diferencia.

Mañana daremos a conocer el once peñista, y si nos fuese posible, también el erriberista.

### ¿Debe prohibirse la carga de OBSTRUCCION, SEGUN UN CRITICO BRITANICO

Después de match Inglaterra-España se escribió no poco en Londres sobre la carga. ¿Hay que cargar para jugar al fútbol? ¿Es necesario? ¿La rudeza de la cara impide la práctica del buen juego?

Frank M. Carruthers presenta el ejemplo de Blenkinsop, "el más inteligente y científico "back" que ha tenido la Gran Bretaña durante mucho tiempo". Blenkinsop tiene sólo un objetivo: al balón, y no necesita nunca emplear su fortaleza para conseguirlo.

Carruthers expresa su opinión de la siguiente forma: "Yo no digo que la carga debe ser abolida. No comprendo, lo que será del fútbol cuando se altere su verdadero carácter y se convierta en una cosa blanda y poco real. Pero iré tan lejos como se quiera diciendo que el fútbol será un juego mucho más inteligente y mucho mejor cuando la carga sea únicamente tolerada para obtener el estérico."

Yo la prohibiré en absoluto como finalidad destructiva."



### ACUERDOS DE LA FEDERACION ITALIANA

Roma. — El Comité directivo de la Unión Velocipédica italiana ha celebrado en Roma una importante reunión adoptando interesantes acuerdos.

Se ha decidido en principio que los próximos campeonatos ciclistas mundiales, que se celebrarán en Italia, tengan lugar en Roma, si bien se da como seguro que la final se disputará en Turin, porque no existe en Roma una piscina en condiciones y porque, ni por ahora nadie ha proyectado su construcción.

Asimismo acordó hacer disputar el campeonato de Italia en cinco pruebas: Predappio-Roma, en septiembre; una prueba contra el reloj, en Roma; Bassano-Monte Grappa, el 19 de julio; carrera en línea de 270 kilómetros, el 17 de abril, en Nápoles y Vuelta a Toscana, el 1 de mayo.

Se estableció el calendario de la próxima temporada, en el cual figurarán las pruebas: Milán-San Remo, el 20 de marzo; pruebas preolímpicas cada tres semanas. Bruselas-Roma, el 21 de agosto; campeonatos del mundo, del 28 de agosto al 4 de septiembre; Vuelta a Lombardia, el 25 de octubre.

En todo el mes de julio no se fija prueba de importancia en carretera. En cuanto a la Vuelta a Italia se ha acordado que se celebre entre el 1 de mayo y el 17 de junio para evitar que coincida con la Vuelta a Alemania.

El programa preolímpico constará de dos pruebas contra el reloj en carretera, una de 80 kilómetros y la otra de 100.



### En Euskal-Jai

Jugaron ayer Abrego II y Olague contra Yanci y Salsamendi.

La lucha careció de interés pues cayó por el lado de la primera citada pareja, que, sin alternativas, ganó el partido por ocho tantos de ventaja.

Seguidamente Iraola y Eguaras se enfrentaron a Cildoz y Cestona. Estos destacaron desde el primer momento y ganaron, dejando a sus rivales en 37 tantos.

### Espectáculos

#### Frontón Euskal-Jai

A las tres y cuarto de la tarde:

EZPONDA y YANCI

contra

ARCE o IRIGOYEN

#### Frontón Moderno

Partido extraordinario para el día 25:

A las once y media de la mañana:

LASA y ARRIEN

contra

SUSTARRA y ATANO II

En la próxima temporada, en el cual figurarán las pruebas: Milán-San Remo, el 20 de marzo; pruebas preolímpicas cada tres semanas. Bruselas-Roma, el 21 de agosto; campeonatos del mundo, del 28 de agosto al 4 de septiembre; Vuelta a Lombardia, el 25 de octubre.

En todo el mes de julio no se fija prueba de importancia en carretera. En cuanto a la Vuelta a Italia se ha acordado que se celebre entre el 1 de mayo y el 17 de junio para evitar que coincida con la Vuelta a Alemania.

El programa preolímpico constará de dos pruebas contra el reloj en carretera, una de 80 kilómetros y la otra de 100.

### ¿CORRERAN ALGUNOS ESPAÑOLES LA VUELTA A FRANCIA EN CALIDAD DE TENEBRÓSOS?

PARIS. — El campeón de España, Mariana Cañardo, de paso para Bruselas, donde correrá, en unión Julián Español, los Seis Días de esta capital, ha manifestado que no quiere continuar aislado y que correrá en las clásicas pruebas París-Roubaix y París-Tours de 1932.

Cañardo ha visitado a Mr. Desgrange, haciéndole ver que lamenta la situación tirante entre él y "L'Auto", sin duda por errores de interpretación. El promotor de la Vuelta a Francia disculpó todo, estando atento con el corredor español.

Ha pretendido tomar parte en la Vuelta a Francia, pero Mr. Desgrange le ha hecho ver que no le puede incluir en ningún equipo, aunque desde ahora tiene un puesto reservado en la categoría de los turistas-routiers, al igual que Bulla en 1931.

Parece que el ofrecimiento ha interesado a Cañardo, que se ha reservado la contestación hasta consultarlo con su constructor.

"L'Auto" termina diciendo en su editorial: "Veremos, probablemente, a Cañardo y a otros españoles entre los individuales de la Vuelta a Francia".

# EL FRIO APRIETA...

Y para combatirlo LA CREACION, presenta enorme surtido en prendas interiores y exteriores en lana y algodón para Caballero, Señora y Niños.

Igualmente ofrecemos extensa colección en jerseys y blusas punto a precios ventajosísimos por ser procedentes de nuestra FABRICA EN SAN SEBASTIAN.

Gran colección en Pijamas franela, dibujos muy nuevos para Señora, Caballero y Niño.



Zapatería, 38

PAMPLONA

Teléfono 1737

¿Y a partir del día 24? Lean los anuncios de La Creación en éste periódico los días 25, 26 y 27 que le interesan

MADRID  
BARCELONA  
PROVINCIAS  
MARRUECOS

# INFORMACION GENERAL

Informaciones  
de la Agencia  
MENCHETA

## Guerra comercial con Francia. Ayer firmó el jefe del Estado y hoy publicará la "Gaceta" un decreto sujetando a contingente la importación de determinadas mercancías.

## Se anuncia -¡al fin!- que Alomar irá a Roma para poseionarse del cargo de embajador ante el Quirinal.

## Para pronto se espera de Alemania una ola de frío.-Banquete al nuevo director general de Seguridad.-Madariaga diserta sobre la Sociedad de Naciones.

**(Por teléfono)**  
**INFORMACION DEL MINISTERIO DE ESTADO**

Se ha concedido la banda de la Orden de Isabel la Católica a la esposa del ex embajador de Bélgica en España, señor Boachgrave, al cual le ha sido concedida recientemente la Gran Cruz de dicha orden. Este diplomático llevaba doce años en Madrid, siendo el decano de los representantes extranjeros en la antigua corte, y siempre mantuvo cordiales relaciones con los Gobiernos españoles.

—En breve marchará a Roma el embajador de España ante el Quirinal, señor Alomar.

—De París ha llegado esta mañana el ex embajador en dicha capital señor Dánvila.

—Al subsecretario de Estado cumplimentaron a mediodía don Américo Castro, embajador de España en Berlín, y los agregados militares de España en Roma y París.

—La Gran Cruz de la orden de Isabel la Católica que ha sido concedida al embajador de Chile, señor Bermúdez, lo ha sido en atención a la valiosa intervención de dicho señor en el último Congreso Postal Panamericano, en el que llevó la voz de varios países sudamericanos y supo defender a un tiempo los intereses sudamericanos y españoles.

—Las audiencias concedidas para esta mañana por el Ministro de Estado han tenido que suspenderse ante la necesidad de acudir el señor Zulueta al Consejo de Ministros celebrado en

Palacio bajo la presidencia del jefe del Estado. Entre los que las tenían concedidas figuraban los embajadores de Chile y Bélgica, ministros de Noruega y Suecia y encargados de negocios de Argentina y Perú.

—En el Ministerio de Estado se han recibido de Lisboa noticias participando el gran triunfo alcanzado por el maestro Arbós en la dirección de varios conciertos dados por una orquesta portuguesa, quedando a gran altura el pabellón artístico de España.

**EN HACIENDA**

Después de asistir al Consejo de Ministros celebrado en la Presidencia del jefe del Estado, el señor Carner fué a su despacho oficial, recibiendo varias visitas, entre ellas la del gobernador del Banco Hipotecario y la de varios miembros del Consejo de Administración de la Arrendataría de Tabacos.

**CONSEJO DE MINISTROS EN PALACIO**

**A la entrada**

A las once menos diez de la mañana comenzaron a llegar los Ministros al Palacio Presidencial a fin de celebrar Consejo extraordinario bajo la presidencia del jefe del Estado.

Los ministros salían rápidamente de los autos oficiales y entraban a toda velocidad en la cámara presidencial, molestos por el intenso frío que se notaba, sin hacer manifestaciones a los periodistas. Estos deluvieron un instante al jefe del Gobierno, que llegó algo retrasado, negándose el señor Azaña a hacer manifestaciones y prometiendo decir algo a la salida.

Los fotógrafos, que habían acudido en gran número por ser el de hoy el primer Consejo de Ministros que se celebraba en Palacio, tuvieron que retirarse al transmitírseles el deseo del jefe del Gobierno que no realizasen allí información gráfica.

Como no es la vez primera que se ponen dificultades en Palacio a los reporteros gráficos éstos protestaron y se fueron a ver al jefe del Gabinete de la Casa del Presidente de la República, diciéndoles don Emilio Herrero al enterarse de la queja, que era propósito del señor Azaña el que el Palacio de la República no fuese centro informativo, y les anunció que más tarde se facilitaría en la Presidencia del Consejo referencias de la reunión celebrada bajo la presidencia del señor Alcalá Zamora. Les prometió realizar una gestión cerca del jefe del Gobierno y del secretario general de la Presidencia para que se fijasen las normas que deberían tener en cuenta los periodistas en la práctica de sus deberes profesionales.

A la salida

A la una menos cuarto de la tarde terminó el Consejo en Palacio.

La reunión se celebró en el salón de Consejos instalado en las habitaciones de la planta baja llamadas del duque de Génova y la presidió el jefe del Estado.

A la salida el señor Azaña dijo a los reporteros:

—Muchos asuntos de personal y cosas sin importancia, de puro trámite; mucho expediente.

Añadió que había informado al jefe del Estado de la situación exterior e interior, sin novedad ésa y con algunas dificultades de la primera nacidas de haber elevado Francia algunas tarifas después de haber entrado en vigor el modus vivendi, habiendo señalado contingentes máximos para la importación de determinadas mercancías españolas. Esto ha originado el que el Ministro de Agricultura someta a la firma del Presidente un decreto estableciendo iguales medidas por nuestra parte, fijando contingente de importación de determinadas mercancías francesas.

Un reportero preguntó al señor Azaña si los treinta millones del "gordo" se invertirán en Obras Públicas, contestando aquél que tales millones más bien que un ingreso deben ser considerados como una obligación extinguida, un pago que no tiene que hacerse, ignorando el destino que se dará a dicha suma.

El señor Albornoz dió cuenta de haber puesto a la firma del jefe del Estado un decreto nombrando fiscal general de la República a don Gabriel

Martínez de Aragón, hasta ahora gobernador civil de Alava, y otro nombrando director general de los Registros a don Luis Fernández Clérigo.

El señor Domingo confirmó la firma por el jefe del Estado del decreto que había aludido el señor Azaña respecto a las relaciones comerciales con Francia, así como los de nombramiento de director general de Industria a favor de don Ramón Nogués.

El señor Prieto manifestó que él no había llevado nada al Consejo, en el que se había tratado de la situación política, habiéndose de las leyes orgánicas derivadas de la Constitución, señalándose las de importancia mayor y menor, las urgentes y las susceptibles de demora.

Agregó que se había acordado el que en los primeros días de enero, probablemente el cuatro, se celebre en Palacio un banquete diplomático al que el Presidente de la República invitará a todos los diplomáticos acreditados en Madrid y a todos los miembros del Gobierno.

Terminó sus manifestaciones anunciando que en la "Gaceta" de mañana se publicará el decreto sobre restricción de las importaciones francesas.

**UNA FINCA ANDALUZA INVAVIDA**

La Comisión Permanente de Reco-

lectores de Aceitunas de la provincia de Jaén ha denunciado al Ministro de la Gobernación que la finca Fuente Lirio fué invadida por más de un centenar de obreros que recolectaron el fruto y lo condujeron a lugar que se ignora. La comisión solicita del Ministro ordene a la Guardia civil que desaloje la finca citada en evitación de mayores daños.

**LA DIMISION DE LA DIRECTIVA DEL COLEGIO DE ABOGADOS**

El Colegio de Abogados celebrará junta general extraordinaria el día 9 de enero para resolver acerca de las dimisiones de sus cargos presentadas por todos los directivos.

**UN FAVOR CERO**

Rafael Cossío Fernández, dueño de una tienda de comestibles establecida en el número uno de la calle de la Corredera Alta, ha denunciado en la Comisaría del Hospicio que un sujeto desconocido se presentó en su tienda, pidiéndole le dejase hablar un momento por su teléfono, a lo que accedió, y a poco de abandonar el establecimiento el desconocido advirtió con el natural dolor que había desaparecido una caja de hierro que tenía junto al aparato telefónico y en la que guardaba tres mil doscientas pesetas.

**LAS RELACIONES COMERCIALES CON FRANCIA. DECRETO QUE PUBLICARÁ LA "GACETA" DE MAÑANA**

El texto del decreto firmado hoy por el Presidente de la República y que se refiere a las relaciones comerciales con Francia consta de la parte dispositiva y un extenso preámbulo.

En éste se relatan las dificultades con que tropieza el comercio español de exportación a causa de las medidas adoptadas por varios países extranjeros, lo que hace imprescindible la reducción de la importación que determinados productos como respuesta a determinación igual de otros países, siendo también preciso proceder en breve a la revisión de los acuerdos comerciales concertados con muchos países en lo que hoy no hallan las mercancías españolas las debidas facilidades.

La parte dispositiva establece:

Artículo primero: Se autoriza al Ministro de Agricultura a fijar contingentes de importación de determina-

contraente. Sólo podrá concederse dicha cláusula para una lista determinada artículos expresamente especificados en cada caso.

Artículo cuarto: Dentro del plazo más breve se procederá a negociar la revisión de los acuerdos comerciales que no se ajusten a lo preceptuado en esta disposición.

Artículo quinto: De este decreto se dará cuenta a las Cortes.

**UNA OLA DE FRIO**

En el Observatorio Meteorológico, han manifestado que nos amenaza una ola de frío procedente de Alemania. Si no contrarresta dicha ola alguna corriente caliente del Sur o del Norte podrá llegar a ser la temperatura de cinco a quince grados bajo cero.

**CHOFER ATRACADO**

La guardia civil de servicio en la Bombilla ha comunicado que dos individuos alquilaron el taxi conducido por Alejandro Domínguez y le dieron orden a éste de llevarles a un mercedero de la carretera de La Coruña, obligándole al regresar que les

**MAURO DE LOS REYES, DERROTADO**

Nueva York.—El boxeador Milton Sloves, de 121 libras, derrotó por k. o. técnico a el quinto asalto al español Mauro de los Reyes, que pesó 117 1/4 libras.

El encuentro había sido concertado a seis asaltos.

**CORBETT VENCE POR PUNTOS A JOHNNY KING**

Manchester.—Johnny King, de Manchester, disputó el título de peso "bantam" al londinense Corbett pero éste lo ganó por puntos, después de una pelea, en cuyo comienzo era favorito el de Manchester.

**LA IMPORTANCIA DEL BOXEO EN LA LEGISLACION DE UN PAIS**

CHICAGO.—Como Joe Jacobs, manager de Schmeling, exige que el combate de los "poulain" contra Mickey Walker sea disputado a quince asaltos, y como las leyes del Estado Illinois prohíben las peleas mayores de diez rounds, se ha presentado un proyecto de ley para autorizar excepcionalmente este combate para el campeonato del mundo.

Schmeling embarcará el día 29 para Nueva York.

**YOUNG PEREZ, VENCIDO**

En París, Plandner ha vencido por puntos al campeón (?) mundial de los pesos moscas, Young Pérez. El título no se ponía en juego, pues el combate se había escenificado al límite de los gallos, peso en que en la actualidad milita Plandner.

"Milot" destacó desde los primeros instantes su mayor energía; impuso un tren muy violento y logró de una manera clara la decisión.

En la misma velada, Gandon venció por puntos a Anderson, y el rumano Popesco puso "k. o." en el segundo round a Pannecoucke.

**JEFF DICKSON TIENE LA PALABRA**

Parece cosa cierta que el popular promotor americano trata de organizar una serie interesante de combates en Europa. Al noruego Von Porat lo enfrentará primero con Paulino en París, después el vencedor se pegará con Primo Camera en Barcelona... si el que venía en París era Uzeudun, porque de otro modo el combate no proporcionaría la taquilla suficiente

**Azaña desmiente que vaya a ser cambiada la bandera oficial, así como que haya habido reclamaciones de Repúblicas hispanoamericanas por la bandera que ha adoptado la República española**

**Por el mal tiempo dejaron de salir ayer para Bata los aviadores Rodríguez y Haya.-Mejoría del escultor Barral**

**(Por teléfono)**  
**MANIFESTACIONES DEL SEÑOR AZAÑA**

El jefe del Gobierno permaneció trabajando en la Presidencia desde las siete a las nueve de la noche.

Fué visitado por numerosos amigos y con algunos de ellos salió de la Presidencia a las nueve y media.

Al saludarle los periodistas le preguntaron si podía ampliarse la información facilitada acerca del Consejo de Ministros celebrado por la mañana, particularmente en lo relacionado con las leyes complementarias.

Se extrañó el presidente de la pregunta y dijo que sobre la materia no había nada nuevo, sobre lo expuesto en el programa de Gobierno. Lo ocurrido, en el Consejo fué que al dar él cuenta al jefe del Estado de la situación política tuvo que referirse a las leyes precisas que aplicación de la Constitución. El número de tales leyes es de cuarenta, pero entre ellas hay no pocas de ninguna urgencia.

Se retiró después el señor Azaña a un sueldo publicado en "Crisol" y que tiene del todo infundado, relativo a un probable cambio de la bandera oficial, preguntándose de dónde se habrá sacado esa noticia, ya que a él nadie le ha hablado del asunto durante su estancia en Barcelona ni él habló a nadie acerca del caso. Tampoco es cierto que algunas Repúblicas hispanoamericanas hayan presentado reclamación de ninguna clase con motivo de la bandera republicana española, que, no hay que olvidarlo, ha sido aceptada y aclamada por el pueblo.

Le preguntaron los periodistas por los presupuestos, y dijo que la obligación del Gobierno era presentar a las Cortes un proyecto de presupuestos nivelados.

—Entonces, ¿pretendían ustedes cubrir el déficit de seiscientos millones? —No es de seiscientos millones. Solamente es de doscientos, pues el resto es de la Deuda Ferroviaria.

—Pues parece que el señor Carner ha dado órdenes para que se realicen cuantas podas sean precisas para llegar a la nivelación.

—Cierto, porque para esto ha venido el señor Carner.

—Renuncia usted definitivamente a su viaje de descanso a Málaga?

dos productos en España, distribuyendo la cifra del contingente total entre las diferentes naciones vendedoras, de acuerdo con las necesidades de nuestra economía. El sistema de contingente de importación que así se establece será temporal, debiendo desaparecer cuando el comercio internacional vuelva a situación de normalidad.

Artículo Segundo.—Los productos susceptibles de verse sometidos a contingente de importación serán:

- Automóviles.
- Seas y sedera.
- Café.
- Carnes frigorificadas.
- Abonos.
- Pescados, frescos y secos.
- Conservas de pescados.
- Huevos.
- Maderas.
- Tabaco.
- Materia eléctrica.
- Vidrios.
- Aparatos telegráficos y telefónicos.

Esta lista podrá ampliarse cuando las necesidades de nuestra economía lo requieran.

Artículo Tercero: Al concretarse los tratos y convenios comerciales no podrán otorgarse en lo sucesivo la cláusula de nación más favorecida, con carácter general y de modo que gubare conjuntamente todas las mercancías de la otra parte

entregara el dinero que tuviese como lo hizo, dándole treinta pesetas que llevaba.

**EL GOBIERNO RATIFICA SU CONFIANZA AL GOBERNADOR DE BARCELONA**

En el Consejo de Ministros celebrado por la mañana se trató de la admisión de su cargo ha presentado el gobernador civil de Barcelona, señor Anguera de Sojo.

Todos los ministros coincidieron en ratificar la confianza del Gobierno a dicho señor, quedando encargado de comunicárselo el Ministro de la Gobernación.

**DEL BANCO DE ESPAÑA**

El gobernador del Banco de España señor Carabias, ha dicho a los reporteros que en la reunión celebrada hoy por el Consejo de Administración del Banco de España no había habido asuntos de interés informativo.

Anunció que el sábado se celebrará una nueva reunión.

**AGASAJO AL DIRECTOR DE SEGURIDAD**

En el Palacio se ha celebrado a mediodía el banquete organizado por los cuerpos de vigilancia y seguridad en honor del nuevo Director general de Seguridad, don Ricardo Herráiz.

El número de comensales excedió del millar.

A los postres el señor Herráiz agradeció el obsequio y quedó en saludar al Gobierno en nombre de los reunidos y en transmitirle el agradecimiento de la policía por haber nombrado para dirigirla a uno de sus filas.

**MADARIAGA HABLE DE LA SOCIEDAD DE NACIONES**

A las siete y media de la tarde, en el local en que en la calle del Príncipe se halla instalado el partido radical socialista, ha dado una conferencia acerca de la Sociedad de Naciones, el embajador de España en París, don Salvador de Madariaga.

Presentó al orador don Francisco Barnés, vicepresidente primero de las Cortes y presidente del comité ejecutivo local del mencionado partido.

Entre los oyentes estaban el Ministro y el subdirector de Justicia.

El señor Madariaga historió la gé-

**CREDITO NAVARRO**  
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891

Capital social...	15.000.000 de pesetas
Capital emitido...	10.000.000 de "
Fondo de reserva...	6.000.000 de "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aoz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbrer, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasos, Viana y Villafraña

Realiza toda clase de operaciones Bancarias

**INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES**

Imposiciones a plazo de un año...	4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses...	4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses...	3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes...	3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista...	2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

**Teatro Olimpia**  
Empresa S. A. G. E.  
Teléfono 2264

El Viernes día 25 de Diciembre Infantil, a las tres  
TON MIX, en DE COW-BOY A REY y la película sonora de dibujos A TO-DA ORQUESTA

REGALOS.—Se rifarán quince figuras recordables del gato Félix y ratoncito Mickey.

Día de gran moda  
Popular a las cuatro y media  
Matinee a las siete y media  
Noche a las diez y media  
¡acontecimiento!

**EL DESFILE DEL AMOR**

Mauricio Chevalier y Jeanette MacDonald. La película de éxito mundial.

**Antracitas Moro**  
Las mejores del mercado mundial

**Francisco Gastaminza**  
Avenida Carlos III, 18 - Teléfono 2361

**Pamplona**

CURACAO KUMMEL  
TRIPLE-SEC MARASCHINO

GRANDES LIQUEURS  
**BARDINET**

PEPPERMINT KIRSCH-PUR  
CHERRY-BRANDY CREMES DIVERSES

# INFORMACION DEL EXTRANJERO

## En Francia se ha registrado una importante baja en los precios del vino.

## El Senado francés ratifica el programa naval

### El plan quinquenal ruso.-El Papa recibe en audiencia al cardenal Segura.-Cursos de español en la Universidad de Bruselas.-La situación en la Manchuria.

#### CURSOS DE ESPAÑOL EN LA UNIVERSIDAD DE BRUSELAS

París.—La Universidad de Bruselas acaba de crear tres cursos de español.

Ya han sido designados los correspondientes profesores encargados de la enseñanza de Literatura, Gramática y Español comercial.

El agregado cultural de la Embajada en París, señor Viñas, ha regresado de Bruselas, en donde ultimó, en contacto con la Universidad, los detalles de organización de estos nuevos cursos.

#### BAJAN EN FRANCIA LOS PRECIOS DEL VINO

París.—M. Douache, director de la Oficina Internacional del Vino, ha declarado al "Matin" que se registra en la actualidad una importante bajada en los precios de producción.

En efecto, el precio medio del hectolitro de buen vino rojo ha sufrido las siguientes variaciones:

1930: octubre, 174 francos; noviembre, 171; diciembre, 165.

1931: octubre, 91 francos; noviembre, 85; diciembre, 80.

Teniendo en cuenta que estas cifras se refieren a los precios de producción y al por mayor, puede verse que el precio medio de venta al público del litro de vino bajará a menos de dos francos.

#### VUELVE A ARDER EL CASTILLO DE STUTGART

Stuttgart.—Ha vuelto a reproducirse el fuego en el lado Este del castillo.

Los bomberos trabajan con gran actividad contra el incendio, que encuentran alimento grande en la paja que llena las paredes y muros.

Las pérdidas originadas hasta ahora por el siniestro se calculan en cinco millones de marcos.

Berlin.—Ayer se produjo un grave accidente en la parte destruida del castillo de Stuttgart.

Una parte de la pared del ala Este se derrumbó arrojando a tres bomberos que se hallaban ocupados en trabajos de extinción.

Poco después la techumbre de la torre Norte se desplomó también, provocando la caída de un bombero que trabajaba en el segundo piso.

De entre los escombros ha sido extraído un cadáver.

Ocho bomberos resultaron con graves heridas y fueron trasladados al Hospital.

El incendio no ha sido todavía sofocado.

#### LAS EXCAVACIONES EN EGIPTO

El Cairo.—Durante las excavaciones que se realizan actualmente en Tebajama, han sido descubiertos los restos del Palacio Real donde residía la famosa reina Nefertiti, después de ser destruida.

Dicho Palacio data de tres mil años. En él se han encontrado numerosas obras y objetos de arte, así como los atributos reales del rey Amenhotep III.

#### MAS FUERZAS JAPONESES A MANDCHURIA

London.—Comunican de Mukden al "Daily Herald":

"Se sabe que han salido fuerzas militares del Japón para reforzar a los efectivos de ocupación en Manchuria."

Con estos refuerzos, el total de los efectivos expedicionarios se elevará a unos veinte mil hombres.

#### LOS JAPONESES Y LOS FERROCARRILES

Mukden.—Circula el rumor en esta ciudad de que los japoneses están dispuestos a adquirir los intereses de una importante compañía en la línea férrea del Norte de China, tomando así el control de la línea de Mukden a Pekín.

#### DUMAS, DIRECTOR DE LA CASA DE VELAZQUEZ

París.—La Comisión de la Casa de Velázquez se ha reunido en el domicilio de su presidente, señor Widor, y acordó nombrar director de dicho establecimiento a M. Francois Dumas, rector de la Universidad de Burdeos.

Fue nombrado director adjunto, monsieur Legendre.

#### MOTIN EN UNA CARCEL

London.—Comunican de Buenos Aires al "Daily Herald": que noventa y dos presos de la cárcel de Villa Devota se han amotinado.

Se enviaron destacamentos de policía y de ejército que tuvieron que hacer uso de granadas de mano y de ametralladoras para dominar a los revoltosos.

#### ELECCION DEL SENADO

Buenos Aires.—En el preámbulo del decreto ordenando la convocatoria de las legislaturas de todas las provincias para la elección del Senado Federal, que será del 27 de Diciembre al 3 de Enero próximo, el Gobierno declara que las elecciones celebradas en 28 de noviembre han constituido el acto electoral más importante de la historia argentina, ya que empujaron sus votos millón y medio de ciudadanos, es decir que se denotaba la menor irregularidad.

El Gobierno estima que es indispensable para la pacificación completa de los

espíritus, la convocatoria del Parlamento.

#### LA TASA DEL PETROLEO

Buenos Aires.—El Gobierno ha publicado un decreto suprimiendo la sobretasa de 10 por ciento sobre las importaciones de petróleo en la República Argentina.

#### COMpra DE UNA FABRICA DE ARMAS

Berlin.—El partido nacionalista acaba de efectuar la adquisición de la antigua fábrica de armas de Burgsmu-

ller, en Kreinsen, que ha transformado en cuartel general de los grupos de asalto.

En la chimenea ondea una inmensa bandera hitleriana. Según parece, con la fábrica ha sido adquirido un "stock" de armas de un valor de 60.000 marcos.

El domingo día 13 del actual se inauguró un segundo cuartel en Kreinsen. El partido socialista que ha denunciado estos hechos ha dirigido una de-

nuncia al canciller y al ministro del Interior del Reich.

#### EL "KRAK" METALURGICO

Berlin.—El "krak" de las empresas metalúrgicas "Borsig" amenaza con acarrear la ruina de la Caja de Ahorros de los obreros empleados en dicha industria, pues dicha caja que posee tres millones de marcos está en vísperas de ser cerrada.

#### KALININE EXPONE EL EXITO DEL PLAN QUINQUENAL

Moscu.—La sesión del Comité ejecutivo central de la U. R. S. S. ha sido abierta en el palacio del Kremlin en presencia del cuerpo diplomático.

Ha presidido la sesión Kalinine, que ha pronunciado un discurso en el que ha dicho, entre otras cosas, que actualmente no exista la menor duda de que el plan quinquenal se realizará íntegramente en todos sus aspectos en un plazo de cuatro años, o sea menor al calculado.

Kalinine ha añadido:

—Este plan, que al principio era considerado como un proyecto químérico, hemos logrado que sea posible llevarlo a feliz ejecución en un año menos de lo calculado, sobrándonos doce meses para perfeccionarlo más todavía.

Refiriéndose al mismo plan quinquenal, Kalinine ha manifestado que no hay que considerarlo como una cosa definitiva, sino únicamente como la poderosa base sobre la que ha de alzarse el futuro de Rusia, una base de gran envergadura que ha de mejorar considerablemente las condiciones en que se desenvuelve la vida de las clases trabajadoras de la U. R. S. S.

#### DATOS PRESUPUESTARIOS

Moscu.—El Comité ejecutivo central del partido comunista ha publicado una orden relativa a las cifras del control para el año 1932.

Los gastos generales para la economía nacional se fijan en 24 mil millones de rublos, contra 16 mil millones en 1931.

Los capitales asignados a la industria se evalúan en 10.700 millones de rublos contra 8.200 millones en 1931.

El sector social de la economía agrícola recibirá 4.360 millones de rublos contra 3.600 millones en 1931.

Los transportes por vía férrea, agua, aire y carretera recibirán 3.300 millones de rublos contra 2.720 en 1931.

El Comité calcula que se experimentará en el rendimiento de la industria un aumento de un 36 por 100.

#### GUATEMALA NO RECONOCE AL GOBIERNO DEL SALVADOR

Guatemala.—Se ha dado a conocer una publicación del Salvador, en la que se comunica que éste no reconoce el Gobierno actual del Salvador.

#### LOS CONTINGENTES DE IMPORTACIONES

La Haya.—La primera Cámara ha adoptado el proyecto de ley fijando el contingente de importaciones.

#### EL "SEBASTIAN ELCAÑO" EN BUENOS AIRES

Buenos Aires.—Ha llegado el buque escuela español "Sebastián Elcano". En el muelle se encontraba el Gobierno y numeroso público.

#### EL PROGRAMA NAVAL FRANCÉS

París.—El Senado ha ratificado, sin modificación alguna, el proyecto de ley, adoptado por la Cámara, por el que se autoriza la colocación de quillas entre el 1 de abril de 1931 y la misma fecha del año 1933, para la construcción de las unidades del ejercicio de 1932 del programa naval.

#### EL PAPA RECIBE AL CARDENAL SEGURA

Ciudad del Vaticano.—El Soberano Pontífice ha recibido en audiencia privada al cardenal Segura, sosteniendo con él una larga y paternal conversación.

Bajo la presidencia del cardenal Verde, ponente de causas, se ha reunido en sesión preparatoria la Congregación de Ritos, para discutir las virtudes de la sierva de Dios María de Matías, propuesta para la beatificación.

#### PIELES

Se tiñe, curte y confecciona todas las clases de peltería en LA ARAGONESA BLAS VALERO

Sepulcro 8 — Tel. 2020 — Zaragoza

#### Clinica IRIGARAY

CIRUJA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X

SABADOS: consulta especial para hornos Av. Roncesvalles, 14-1.º PAMPLONA (junto a la Vasco-Navarra) TEL. 1622

nesis y desenvolvimiento de la Sociedad de Naciones, explicó su funcionamiento, su relación con el Tribunal Permanente de Justicia Internacional de La Haya, relatando algunas de las dificultades con que ha tropezado para realizar su obra pacificadora y censurando a los que hacen una crítica

negativa de la obra humanitaria y de justicia que la Sociedad de Naciones lleva a cabo, labor lenta pero eficaz por inspirarla el deseo de un acuerdo entre los pueblos, del imperio de la paz y la universalización del sentimiento republicano. Fue muy aplaudido.

### LA VIDA EN PROVINCIAS

## El disgusto de los obreros salamanquinos con la Bolsa del Trabajo origina la dimisión del alcalde de Salamanca

### Homenaje en Sevilla a la guardia civil.-Anguera de Sojo recibe numerosas felicitaciones

#### (Por teléfono)

#### OSERO MUERTO

El Ferrol.—En un accidente del trabajo ocurrido durante la descarga del velero "San Jorge" ha resultado muerto el obrero Vicente Robles.

#### AYUNTAMIENTO ROSADO

El Ferrol.—Varios desconocidos asaltaron el Ayuntamiento de Sarganes y se llevaron la caja de caudales.

#### UNA MUJER MUERTA POR UN CAMION

Santander.—En la calle del Monte un camión arrolló a Visitación Beheverría y María Luisa Bustamante, resultando la primera muerta y moribunda la segunda.

#### DIMISION DEL ALCALDE DE SALAMANCA

Salamanca.—Un centenar de obreros disgustados por la actuación de la Bolsa del Trabajo sibilaron al Alcalde, republicano.

Después, en una reunión del Consejo de Trabajo, el Alcalde fué duramente atacado, habiendo presentado la dimisión del cargo en vista de las censuras de que es objeto.

Se asegura que será nombrado alcalde un catedrático de la Facultad de Medicina.

#### VUELO APLAZADO

Sevilla.—En vista de los datos facilitados por el Observatorio Meteorológico el capitán Rodríguez y el teniente Haya han suspendido su salida para Bata en avión.

#### EN HONOR DE LA GUARDIA CIVIL

Sevilla.—En el Gobierno civil se ha celebrado el primero de los actos organizados en honor de la Guardia civil.

El directo de este Instituto, general Sanjurjo, entregó a la viuda del cabo José Regidor, muerto en los sucesos del Gilega, la cantidad para ella recaudada en suscripción pública, dándole 25.221 pesetas en papel de pagos al Estado y 1.269 en metálico.

Al guardia Barbero entregó el general Sanjurjo 3.500 pesetas, y 1.500 al guardia Contreras, ambos heridos en los mencionados sucesos.

#### AGONIZANTE POR FRIO EN SEVILLA

Sevilla.—Continúa el frío intensísimo. Ha sido recogido en estado agonizante a causa del frío un mendigo.

#### PEREZ DE AYALA EN BARCELONA

Barcelona.—En avión ha llegado de

Marsella el embajador de España en Londres.

También en avión ha salido el señor Pérez de Ayala para Madrid.

#### DE MACIA AL GOBERNADOR

Barcelona.—El señor Maciá ha anunciado a los periodistas que su secretario contestará a alusiones que al Presidente de la Generalidad dirigió en nota facilitada por el gobernador civil, señor Anguera de Sojo.

#### LA MUERTE DE UN ATRACADOR

Barcelona.—Se confirma que Jaime Capel, cuyo cadáver fué encontrado en las cercanías de Fuente Cuenca, había tomado parte en diferentes atracos.

El dueño de la casa en que Capel vivía ha dicho que en la mañana del lunes vió a Capel, el que le dijo iba a salir a trabajar con un taxi que tenía a media con otro individuo, no habiéndole extrañado su tardanza en volver porque sabía llevaba una vida un tanto extraña.

#### ADHESIONES DE ANGUERA DE SOJO

Barcelona.—El señor Anguera de Sojo está recibiendo gran número de adhesiones de entidades oficiales y particulares.

#### ANGEL OROZ MEDICO

Jefe por oposición del Laboratorio del Instituto de Higiene. Análisis clínicos, bacteriológicos y Suerológicos

San Antón, 3 — Teléfono 1405

#### Para Navidades

Champán "Vivent" a 3.50 botella grande. Vinos de Rioja blancos y tintos de las mejores marcas a precios económicos. Casa Lafaja, San Agustín, 4

#### SI... PERO LOS CALZADOS "EUREKA"

son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

## ARGIA'REN EGUTEGIA 1932

Azalduta ARGIA'REN EGUTEGIA. Aurtengoa, inoiz baño ederkigo agertu da. Euskadunikiñor bera irakurri gabe ez gelditu.

1.500. pesetako sariak banatanen ditu here irakurleen artean. Erosi guziok ARGIA'REN EGUTEGIA

Errietas: ARGIA'REN ORDEZKARIAK. Donostia'n: ARGIA'N, Garibai, 28. Iruña: Garzaitar Josu, Estafeta, 31.

## TRINCHERAS

Puede decirse muy alto y muy seguro, que uno de los sitios donde mejor se pueden comprar las Trincheras, es en Pamplona; con visitar la Popular Casa Almacenes Azcarate, por 4 modestos duros, puede comprarse una buena Trinchera Pluma; por 8 duros una Trinchera superior con 3 forros; y si gasta 10 duros, ya la Trinchera es algo formidable, como lo pueden demostrar más de quinientas que nos compraron el año pasado. Cueros Ingleses calidad formidable a 12 duros. Almacenes AZCARATE, Mercaderes, 41 (frente a Chapitela).

## Compañía Trasatlántica

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES - PROXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico: 22 Enero, vapor «Habana» 22 Febrero, vapor «Cristóbal Colón»

Línea de Cuba-New York: 7 Enero, vapor «M. de Comillas» 7 Febrero, vapor «Manuel Arnás»

Línea de Brasil-Plata: 5 Enero, vapor «Argentina» 5 Febrero, vapor «Uruguay»

Línea de Pto. Rico, Venezuela, Colombia: 25 Enero, vapor «Magallanes» 25 Febrero, vapor «Juan S. Elcano»

Representante para Navarra: Luis Revuelta Sadarriuy Sarasola, 34-Tel. 2214-PAMPLONA

# RHUM NEGrita

Al presentarse el primer síntoma tome el primer punch de leche caliente con Rhum Negrita. Tome un segundo punch, pero no será porque hay un segundo síntoma

### Agrupación Escolar Tradicionalista de Pamplona

Se nos ruega la publicación de la siguiente nota:  
Estudiantes:  
Se ha constituido en Pamplona la "Agrupación Escolar Tradicionalista" con fines no solo profesionales, sino también de cultura, arte, y moral.

No necesitamos decir lo que somos, porque bien claramente lo indica nuestra denominación.  
Sin embargo, en estos tiempos, en que la Religión Cristiana se ve agredida y escarnecida y se pretende rebajar a la categoría de parias la noble casta de los cristianos; queremos explicar que al ser tradicionalistas somos católicos. Y no católicos de casa, sino de la calle y de todos los lazos.

Y por ser tradicionalistas acatamos como señor y caudillo nuestro al egregio Príncipe don Alfonso-Carlos I de Borbón, jefe de la España tradicional y encarnación de sus viejas glorias de la Patria.

No ocultamos nuestro nombre porque estamos muy orgullosos de llamarnos tradicionalistas y por declarar, sin dudas ni titubeos, que constituimos la extrema avanzada del catolicismo puro.

Estudiante navarro:  
Tú que llevas en las venas la sangre de una raza de temple de hierro, que más fuerte ha sido cuanto más firmes y arraigados estaban en ella los principios religiosos, escucha nuestro llamamiento y decídate a engrosar las filas de la "Agrupación Escolar Tradicionalista".

En ella encontrarás el ambiente de verdadera fraternidad porque todos los afiliados son hermanos. Hermanos en un ideal.

No te asuste el ser de un partido completamente opuesto al régimen imperante hoy en España.

Estudiante navarro:  
Eres joven y a la juventud no le arredra nada. Ni el látigo del tirano, ni la opresión de los gobernantes.

¡Amigo, estudiantes!, la "Agrupación Tradicionalista" os espera.  
Pedid inmediatamente el boletín de inscripción.

## Información del País Vasco

### Algunos obreros bilbainos se reunirán para tratar de los despidos en "La Vizcaya".

## El conflicto pesquero no se ha resuelto

En Vitoria se ha creado un Círculo de estudios nacionalistas.

### GUIPUZCOA

San Sebastián 23 (22,00)

#### LOS PANADEROS Y LA FIESTA DE MARIANA

El gobernador interino, señor De la Campa, nos dio cuenta que le había visitado una comisión de panaderos para expresar su deseo de hacer fiesta en la noche del día 24 con la condición de que quedaría la ciudad abastecida; es decir, que trabajarán todo el día 24 hasta las ocho de la noche, en que se retirarán para cenar en familia.

El gobernador, en su deseo de atenderlos, les manifestó que hicieran presente su petición al delegado del Trabajo.

#### SE NIEGAN A ADMITIR PIEDRA DE ZARAGOZA

También recibió el gobernador una visita de una comisión de la U. G. T., gremio de transportes y obreros en piedra de mármol. Los que le hicieron presente que los afiliados al Sindicato Único de Zaragoza se niegan a admitir todos los trabajos exigidos en mármol de esta región y por lo que los obreros de aquí tenían el decidido propósito y así se lo comunicaban, de no admitir piedra elaborada en Zaragoza.

#### VISITAS AL ALCALDE

Esta mañana, cuando saludamos al alcalde, señor Sasain, éste nos manifestó que le había saludado don Ramón Cortázar, arquitecto de la Diputación.

#### LA CARRETERA DE ARTICUTZA

En el despacho de la Alcaldía se nos comunicó que el presidente de la Comisión de Articutza señor Trece se había reunido en la Diputación con la Comisión de Caminos celebrando una extensa conferencia con los señores Sasain, Urra y Arratibel al objeto de llegar a un acuerdo sobre la aprobación definitiva del proyecto sobre la aprobación que tiene promulgada y acordada la Diputación para la construcción de la carretera de Articutza y que el Ayuntamiento desea realizar lo más rápidamente posible, por ser obra necesaria y de esa forma poder dar trabajo a buena cantidad de obreros parados.

#### ARRENDAMIENTO DE UN LOCAL

Esta mañana, a las doce, se ha reunido en el Ayuntamiento la Comisión especial presidida por el alcalde para tratar del

arrendamiento de un local para instalar el Centro de Atracción y turismo.

#### EL AEROPUERTO Y LOS PRESUPUESTOS

Se ha celebrado en el despacho del presidente de la Gestora una reunión de la Junta del Aeropuerto de Irún, la misión para que éste apoye ante el Gobierno sus peticiones.  
—También estaban reunidas en distintos salones de la Diputación las diferentes Comisiones que la integran que estudian los presupuestos.

#### ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

En el kilómetro 65 de la carretera de Vergara, se encontraba detenida una motocicleta que ocupaban Angel Echeverría y otro compañero.

En esos momentos llegó un automóvil conducido por su propietario señor Fernández de Retana y, alcanzando ala moto, causó lesiones graves a Angel Echeverría.

#### UN INCENDIO

En Anzuza se ha declarado un incendio en el caserío Iturruri.

Se ha quemado la parte derecha del edificio, que está habitado por José Ballacoa.

Las pérdidas se calculan en unas veinte mil pesetas.

### VIZCAYA

Bilbao 23 (23,15)

#### ACERCA DE LOS DESPIDOS DE LA VIZCAYA

Esta tarde, a las cinco y media, se ha celebrado en el Salón Novedades de Sestao una asamblea organizada por el Sindicato de la Industria del hierro (Sección de Sestao), para tratar de los despidos decretados últimamente en "La Vizcaya".

Se ha acordado nombrar una comisión que organice otra asamblea para el sábado próximo.

A esta asamblea acudirán el personal obrero de Altos Hornos y se adoptarán acuerdos relacionados con otros despidos.

#### EXTRAEN DEL AGUA A UNA MUJER

El botero Alberto Menoya, ayudado por Agustín Alvarez ha logrado extraer de la ría a la mujer Leoncía Molina, casada y vecina de Ortuella.

Se le ha conducido inmediatamente a la

Casa de Socorro, donde ha logrado que reaccionara.

No ha podido aclararse si la citada mujer se ha caído al agua o se ha arrojado con el propósito de quitarse la vida.

#### MAS ADMITIDOS EN TELEFONOS

Merced a las gestiones realizadas por el gobernador civil, se ha ecibido una nueva lista de empleados y obreros admitidos en telefonos.

Los admitidos ahora, ascienden a unos treinta.

#### NO SE HA SOLUCIONADO EL CONFLICTO PESQUERO

El gobernador civil en funciones, don Fernando Vallejo, ha dicho a los periodistas que, cuando se creía solucionado el pleito de los pescadores de Bermeo mediante el acuerdo de que se hicieran cargo de la presidencia dos ancianos arranzales y de que se nombrase la Junta ya convalidada, el conflicto sigue en igual estado o peor que antes.

Resulta que algunos de los pescadores no lograron reunirse porque otros irrumpieron en el local, viéndose precisada la Guardia civil a reprimir el tumulto.

El gobernador ha ordenado que se izara

El apetito se recobra rápidamente tomando vino ONA del Dr. Aristegui

la bandera. Por lo tanto los barcos podrán salir a pescar.

Ha quedado garantizada la libertad de trabajo, para lo que se han enviado a Bermeo siete parejas de la Guardia civil.

#### NO HA DIMITIDO EL GOBERNADOR

El señor Varela ha conferenciado por teléfono con el Vgobernador civil señor Calviño.

Este le ha dicho que es inexacta la noticia de su dimisión, y que mañana se propone llegar a Bilbao.

#### QUE SE ANTICIPE EL PAGO DE LOS JORNALES

El alcalde ha dicho a los periodistas que accediendo gustoso a la súplica dirigida por los obreros eventuales, ha dado orden de que mañana se les paguen los jornales correspondientes a la presente semana.

#### UNAS OPPOSICIONES

Hoy han continuado las oposiciones a 26 plazas de oficiales terceros de las oficinas de la Diputación.

Se espera que mañana terminen los ejercicios y que se conozcan los nombres de los opositores a quienes se les adjudiquen las plazas.

### ALAVA

Vitoria 23 (23,00)

#### EN JUVENTUD VASCA

En los locales de Juventud Vasca ha dado hoy una conferencia el abogado don Javier de Landáburu, dedicada a la entidad "Emakume Abertzale batza".

El conferenciante ha sido muy aplaudido.

#### HA DISGUSTADO UN ACUERDO DEL AYUNTAMIENTO

Ha producido contrariedad y ocasionado censuras, el acuerdo del Ayuntamiento de suprimir en los presupuestos la partida de 500 pesetas en concepto de subvención para las Sociedades de Estudios Vascos, no obstante la calurosa defensa del concejal nacionalista señor Trocenz.

#### INAUGURACION DE UNOS LOCALES

El próximo día 26 se inaugurarán en Santa Cruz de Campezo, los locales de Juventud Vasca.

En este acto pronunciará una conferencia don Manuel Ibarondo.

#### CIRCULO DE ESTUDIOS NACIONALISTAS

En los locales de Juventud Vasca se han reunido gran número de elementos nacionalistas presididos por el señor Landáburu.

Se ha acordado la creación de un Círculo de Estudios e investigaciones vascas y de cultura nacionalista, en orden a la política.

Al efecto se crearán varias secciones y se darán cursos de divulgación.

### Fiesta de Reyes de 1932

#### Cuarta lista

SUSCRIPCION popular para organizar la Fiesta de Reyes y obsequiar con juguetes a los niños del Hospital, Inclusa, Asilos y Cantinas Escolares.

Nombre	Pesetas
Caja de Ahorros Navarra	500,00
Sres López-Hermanos y C.	100,00
La Vasco-Navarra	100,00
El Irati	100,00
Ana M.ª y M.ª Paz Bajo	25,00
Niños de Arvizu y Despujols	25,00
Un maestro pamplonés	5,00
Niña M.ª Luisa García Macías	5,00
Niños de E. Escalada	2,00
Niños María Camino y Fermín Eleta	5,00
Niña María Pilar Azórate Vergara	5,00
Don Carlos Engui	100,00
Niño Darío Matóssi	5,00
Niño Fernando Matóssi	5,00
Don Alberto Sarasa	50,00
Nene Carlos Doria	5,00
Joaquín María Soria Goñi	10,00
Niños José María y Manuel Yoldi Lecumberri	5,00
Orencia Moreno Erviti	5,00
D.ª Guadalupe Sellés de López	25,00
Juan Mari, Jesús Manuel y Fernando Fuentes Dotor	30,00
José Javier Díaz Usechi	5,00
Don Fermín Irigaray	25,00
Don Angel Irigaray	10,00
X. X.	5,00
Nuevo Casino de Pamplona	50,00

#### Juguetes

Niñas María Josefa, María Jesús, Tere, Lourdes y Carmen Martín Llorente, lote de juguetes.

ADVERTENCIA.—Los donativos en dinero o en juguetes pueden hacerse a cualquiera de los individuos de la Asociación de la Prensa, en las Administraciones de los periódicos locales o en el domicilio del Vicepresidente, Cúria, 25, 4.ª.

### Las Gallinas

Se crían sanas y robustas con GALLIOL; preservan y curan sus enfermedades con GALLIOL; ponen mucho con GALLIOL; premiado con Medalla y Diploma de Honor en la Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1920).

VENTA: En farmacias, droguerías y laboratorios de G. Cuevas, en Ortuella (Vizcaya) a 1,80 pesetas caja.

DEPOSITOS en la capital y pueblos importantes de la provincia

### Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la Funeraria de Cibeles  
Zapatería, 56 PAMPLONA Tel. 2715

### E. Rubio DENTISTA

Plaza de la República, 27-1.º

## Cuanto mejor sea la luz, más cundirá el trabajo.



La vista se perjudica con mala luz. Para trabajos delicados se necesita luz intensa. Cuando la luz es insuficiente, la vista se cansa.

CONSULTE A SU ELECTRICISTA

Mejor luz con LÁMPARAS OSRAM mateadas al interior

## ¡Otro nuevo éxito!

### COSIDO GOODYEAR

EL MEJOR CALZADO PARA CABALLERO

PTAS. 18



DE VENTA.

Camisería "La Madrileña" Chapitela, 8 y 10 Teléfono 2148 Pamplona

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobra 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

**AQUI BRES**  
SE ALQUILA amplio y hermoso local, propio para garage o almacén, en Paulino Caballero 4. Informes: Portoría.

SE DESEA un señor solo para dormir, trato familiar. Informarán: San Gregorio, 33, quinto.

**JOVENES**  
JOVEN de 24 años con leche de dos meses criaría en su casa. Informes: Don José Manó, en Ribaforada.

**PASTOR:** Se necesita uno de buenas referencias, con familia. Informes: Cruz Benosain, Obanos.

**MODISTAS**  
MODISTA con mucha práctica. Se ofrece para confeccionar vestidos de señora y trajecitos de niño. Trabaja en su casa o a domicilio. Curia 23, segundo.

## PERDIDAS

**PERDIDA:** En la carretera de Zaragoza a Pamplona, ayer se perdieron tres maletas de un auto-ómnibus. Se agradecerá y gratificará a quien las encuentre, su devolución en el Hotel LA PERLA, de Pamplona, donde pueden dirigirse también por escrito.

## VENTAS

**VENTA** o cambio por coche cerrado 10 H. P. automóbil Renault seis caballos torpedo dos plazas estado seminuevo y seis ruedas id. "Garage Internacional", Tafalla.

**VIDES americanas:** Se venden injertos y barbados de Lot y Riparia, olivos y árboles frutales. Consultar precios con Nemesio Lizarbe, Berbizana.

**HUERTA** en el camino de Abejeras con almacenes, agua corriente y árboles frutales, dos robadas. Se cederá en buenas condiciones. Informes: Hotel Pirineos.

**VINOS** de mesa tintos y blancos y licores de marcas selectas, líquido para los días de Navidad, a precios baratos. Zapatería, 8.

SE VENDEN una máquina de coser en Calderería 1-bis, primero, y otra en Pozo Blanco 7, panadería.

**VENDO** Estufas para serrín, Cocinas para guisar con serrín; unas puertas vidrieras, Mañuela, 15.

**AUTOMOVILES:** Vendo un "Citroen" 10 H. P. conducción interior y un "Fiat" de dos plazas, a toda prueba, precios interesantes. Antonio Martínez, Tafalla.

**MOTOR GASOLINA,** 2-3 H. P. seminuevo, inmejorables condiciones, toda prueba, se vende. Cecilio Fabo, Mañuela, Navarra.

**COLONIA** Alemana, clase extra, en "La Alemana", Mayor 37.

SE DESEA vender un ternero recién nacido. Para informes: Juan Iragui, Valle Olabar, Osacain.

SE VENDE carro de bueyes seminuevo muy poco usado, con todos los aperos de bueyes completos. Dirigirse a Aurelio Alvarez, Barbarin, Navarra.

VENDO casas de todos precios en distintos puntos de la Capital y casas con huerta en extramuros, desde pesetas 10.000, casa con 60 robadas en las inmediaciones de Pamplona y caserío con 215 robadas y muchos árboles frutales en las inmediaciones de Leiza, con facilidades de pago. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 por cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

VENDO bicicleta usada, se dará barata. Informes: San Lorenzo 28, zapatería.

**OCASION:** Por un caso de urgencia vendería de verdadera ocasión, casa de campo, nueva, a ochocientos metros de la Plaza de Pablo Iglesias; de dos pisos. Baño y demás comodidades, con seis robadas de inmejorable terreno, a dos hermosas carreteras. Darán razón en la Administración de este periódico.

SE VENDEN cuatro mulas superiores, de 3, 6, 10 y 16 años respectivamente. Se darán a prueba. Para informes, dirigirse a don Valeriano Aguat, en Mérida.

**ARTICULOS** para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

**BUICK,** 24 H. P. se vende o cambia por camioneta. Informes: Correspondal de LA VOZ, Arróniz.

**HOTELES,** Fondas, Cafés, Barés, etc., que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana", Calle Mayor 37.

"CITROEN" conducción interior, cuatro plazas. Informes: Pascual Iriarte, San Nicolás, 35 y 37, Tocinería.

EN LA Carretería de Aznar Hermanos, de Tafalla, que se ha trasladado al Ferriol, se vende un carro seminuevo para dos caballerías.

SE VENDEN 40 borregas. Dirigirse a Facundo Osés, Barbarin (Navarra).

**IBERIA,** máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torriol, Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

**LA LEGITIMA "Limpiedra"** que deja los cuchillos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana". Calle Mayor, 37.

**OCASION:** Se vende Flat 503, cerrado 4 puertas, como nuevo y barato, y Wipert cabriolet 14 H. P. en muy buen estado. Dirigirse al Garage Silvio Astiz, Pamplona.

SE DESEAN vender 50 ovejas buenas con sus corderos, de 6 a 8 kilos y se cederán de diez en adelante. Dirigirse a Manuel Urrutia, Puente la Reina.

SE VENDEN o arriendan tierras en Labiano. Informes Angel Goñi Belzunce, Juslapeña.

**CALZADOS:** Preciosos modelos y calidad garantizada, a precios de ocasión. Pañería Iruña, calle Zapatería 15.

## VARIOS Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 18

**PREPARACION** mercantil a muy corto número de alumnos. Cálculos, Contabilidad, Documentación Archivo, etc. Ciudadela, 13, segundo.

**CIERRE DE MONTE**  
Se admiten proposiciones en pliego cerrado hasta las once horas del día tres de Enero para el cierre de monte, bajo las condiciones que se hallan en manifiesto en esta Alcaldía.  
Marcelain, 24 de Diciembre 1931.  
Alcalde,  
Bautista Jaunsarás.

**TOMARIA** con urgencia 150.000 pesetas con buena garantía, sobre casa en Pamplona. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

**TOMARIA** 100.000 pesetas, con garantía hipotecaria sobre importante hacienda. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

## NESFARINA

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

- NUM. 1.—MILLO BOTE.
- NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.
- NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).

Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



**PRECAUCION!** No es NESFARINA cualquier producto que os ofrecen sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas oseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, su pasador de la Compañía Industrial NESFARINA.

## MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

**EXPOSICION PERMANENTE**

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Manuel Guibert, Zapatería, 37, 39, 41, 48

## Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuable que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía.  
Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI

## Para Pascuas y Reyes

- Una Radiola R. C. A. desde pesetas 650 a 16.000
- Otras marcas, también de garantía, desde pesetas 350
- Un fonógrafo portátil primera calidad, desde 100
- Un cine Pathé gran proyección, desde 100
- Una máquina para escribir marca "Corona" y otras más económicas, desde 350
- Una sumadora para bolsillo, desde 12

Gran surtido en discos, últimas novedades, y en Películas Pathé para alquiler

## JOSE LES

Plaza del Castillo, 11 PAMPLONA



NAVIGAZIONE LIBERA TRIESTINA S.A.

Línea CENTRO AMERICA, NORTE PACIFICO

30 Enero

## "Feltre"

de Barcelona para Colon, Puntarenas, La Libertad, San José de Guatemala, Los Angeles, San Francisco y Vancouver.

Líneas a Sud Africa, vía Suez y vía Gibraltar.

Línea CUBA, MEXICO Y EE. UU.

Agentes Generales en España para pasajes:

**Sdad. Italia América**  
BARCELONA—Rambla Sta. Mónica, 1

Pasajes de Camara,  
**Ignacio Eusa**  
Mayor 51, PAMPLONA

## LABORATORIOS

de análisis clínicos — Instalación completa.  
Establecimientos JODRA  
Madrid: Príncipe, 7.  
Pídanse tarifas

## Dr. M. Carretero

Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Secretas. Rayos Ultra Violeta. De once a una y de cinco a siete.  
San Antón, 66, primero, derecha

## Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.  
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis.  
Teléfono 2261

## Frutas secas de California

Melocotón, Pera y Manzana, a DOS PESETAS KILO. Ciruelas y Orejones superiores. Turrónes de todas clases  
ANDRES CIGANDA Mayor, 56

## CARBONES

Hulla, antracitas coque  
LUIS REVERTIDO SORDOV  
Sarriena, 34.—Tel. 1278  
Pamplona

## EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS  
DE OCHOA  
Pídan prospectos  
Carretera de Chamartín, 37  
Apartado 694 — MADRID

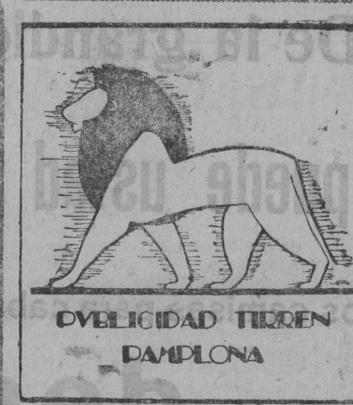
En las fiestas de Navidad y Año Nuevo no debe faltar en su mesa

## Champan Nacional Bodegas Navarras



## The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más activo contra las enfermedades incómodas, eficaz y seguro preventivas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.  
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona  
Teléfono 75.370



## Propaganda Comercial

Anuncios en  
**AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.**  
Rótulos luminosos cubistas.  
DELEGACION EXCLUSIVA DE  
**La Voz de Navarra**  
Oficinas: S. Nicolás, 1-1.

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el **GRAN VINO "ANIBAL"** Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

## ANIS LAS CADENAS

De Anís de Pilsener  
DEPOSITO EN PAMPLONA  
CONSTITUCION 42 • TELEFONO 224 •

LA PROPAGANDA MAS ZICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
OLASE DE PROPAGANDA.

# La Voz de Navarra

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN**  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;  
seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses pe-  
setas, 7.50; seis meses, 15; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25  
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-  
setas al año.

## "La Voz" en Sesma

### EL PROBLEMA DE LAS CORRALIZAS

Este problema está hoy en nuestros pueblos a la orden del día. Por qué no se resuelve inmediata y satisfactoriamente? Unos opinan que son cultivos los Ayuntamientos, que no deberían con interés este problema, otros, que son los corraliceros los que de ninguna manera quieren soltar la presa; es lo cierto que el tiempo pasa y el problema queda en pie. ¿Que los trabajadores del campo no tienen pan? Pues sencillamente, que no coman. Este juego es muy sencillo, pero a la vez es muy peligroso, porque la miseria es mala consejera.

Hay que tener presente que estamos en pleno siglo XX, y que también los trabajadores del campo tenemos un poco de cultura para comprender la necesidad de una revisión escrupulosa de las ventas de las corralizas, y aun en el caso de que estas fueran legales, como solamente compraron una servidumbre de yerbas y aguas, podían los Ayuntamientos dejarles esa servidumbre a las corraliceros y roturar el terreno cultivable de las corralizas para repartirlo entre los vecinos.

Es de pura necesidad, que todo terreno cultivable produzca para la vida de los pueblos y en bien de la colectividad.

Se ha dicho —y no sin fundamento— que los obreros del campo somos malos corderitos. ¡Tienen razón! Pero, yo me atrevo a asegurarles, que si estos problemas no se resuelven en justicia y dan lugar a que esa Señora negra llegue a nuestras casas, estos corderitos se volverán fieros leones y harán presa en cualquiera de los culpables de estas injusticias sociales.

Para evitar alteraciones de orden público —que suelen traer funestas consecuencias— y con el fin de que alguien de más cultura y capacidad la recoja, voy a lanzar una idea. No sería conveniente convocar a una Asamblea a todos los Ayuntamientos que tienen el problema de las corralizas para pedir a la Excm. Diputación la refundición de dominios, para que ésta a su vez reclame del Poder Central una ley parcial para este asunto? Otro tiene la palabra.

Sesma 23-12-31.  
E.  
Las mujeres débiles, las embarazadas y las que están orlando, se fortalecen rápidamente con el **VINO OÑA**, del doctor Aristegui.

## Anuncios oficiales

### "CEMENTOS PORTLAND ZARAGOZA" S. A.

#### Amortización y pago de Cupón de Obligaciones

En el sorteo verificado el día 19 del corriente ante el Notario de esta Capital don Ignacio Ansuategui, para la amortización de Obligaciones de esta Sociedad, emitidas con fecha 9 de Julio de 1929, han resultado amortizadas las siguientes:

Del 831 al 840 ambos inclusive		
4.514	1.520	"
4.734	1.740	"
2.031	2.040	"
2.271	2.280	"
3.394	3.400	"
4.631	4.640	"
4.961	4.970	"
5.165	5.170	"
5.461	5.470	"
5.641	5.650	"
5.694	5.700	"

El reembolso a la par de las citadas Obligaciones y el pago de los intereses semestrales de todos los existentes, contra cupón núm. 5, se verificará a partir del día 2 del próximo enero en los distintos Bancos de la localidad. Zaragoza, 21 Diciembre de 1931.  
El Director-Gerente,  
**Mariano Pin.**

### A LOS ACREEDORES DE HIJA DE ALZUGARAY

Se convoca a junta general para el día 24 diciembre a las once de la mañana, en los locales de la Cámara de Comercio.

### ANUNCIO

El día 25 del actual a las diez horas tendrá lugar en esta Sala Consistorial la subasta a viva voz de las hierbas de los ejidos de esta villa denominados El Cascajo y Larrod, por tiempo de dos años, con arreglo a las condiciones que se leerán en el acto de la subasta.  
Sansol, 18 Diciembre de 1931.  
El Alcalde,  
**Joaquín Rodríguez.**

**CRISIS...**  
porque se quiere... Emplea lejía **EL TIGRE** y limpiarán tus ropas, ahorrarás y no quemarás

## Cotización de valores

### MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	DIA 27	DIA 23
4% Interior	64,00	65,00
4% Exterior		
4% Amortizable		
5% Idm. 1929	84,71	85,50
5% Idm. 1917	80,5	81,75
5% Idm. 1916		
5% Idm. 1917 sin	89,7	90,50
5% Idm. 1927 con	78,0	78,50
4 1/2% Idm. 1923		
3% Idm. 1923	66,7	67,75
4% Idm. 1928		
C. B. Hipotecario 4%		
Idm. 5%	80,25	
Idm. 6%	93,75	
Deuda Ferrovial 4 1/2%		
Idm. 5%		
Tesoro Austriaco 6%		
Emplo Argentino 6%		
Marruecos 6%		
Cédulas Argentinas 6%		

### ACCIONES

Banco de España	385	401
Banco Hipotecario		
B. Hispano Americano		
B. Español de Crédito		
Banco Central		
B. E. Río de la Plata	172,50	174,50
C. R. rendataria Tabacos	568	571
S. Española Explosivos		
Chades		
Preferentes Azucareras		
Ordinarias Idm.	58,50	51,25
F. C. Norte de España	257	268
F. C. M. Z. A.	170	176
Duro Felguera		
Compañía de Tranvías		
C. M. Alfonso XIII		

### VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	DIA 27	DIA 23
Franco	46,50	46,50
Liras	40,20	40,70
Libras	11,84	11,84
Franco suizo	231,15	231,15
Marco (oro)	2,81	2,81
E. Belga (oro)	134,50	134,9
Franco belga	23,90	23,90
Liras	40,20	40,20
Peso argentino	55,35	55,35
Peso chileno		85,80
Coronas checas	4,74	4,76
Florines		

### BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	DIA 27	DIA 23
Banco de Bilbao	1000	
Banco de Vizcaya serie A	1040	
Banco Urquijo	240	
Banco Central	96	
NAVERAS.—Sota	750	
Id. Marítima Nervión	500	
Id. Marítima Unión	160,00	
Id. Vascongada	320	
Id. Bachi	480	
Id. Guipuzcoana	80,00	
Vasco C. de Navegación	70	
Mundaca	75	
Nav. Vasco Asturiana	430	
M. Vizcaya	30	
Marítima Bilbao	65	
Eiceno	13,50	
Euzkera	75	
Argentera de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexos	150	
Minas de Cala	66	
Mina Villaldrid	5	
Hidroeléctrica Iberica	665,00	670
Id. Española	164,00	
Altos Hornos Vizcaya	85,30	89
Bascania	670	670
Resinera Española	23,50	24
Papiera Española	142,00	
Duro Felguera	65,00	
Unión E. de Explosivos	557,50	575,0
U. Eléctrica Vizcaina	800	
Eléct. Reunid. Zaragoza	149	
F. C. Norte de España	255,00	245
Id. M. Z. A.	170,00	174
Id. La Robla	470,00	
Id. Vascongado	885	
Id. Guipuzcoana	45	
Id. Guipuzcoana	45	

Lo más nuevo en  
**GORSES**  
Precios económicos  
**Fanny**  
San Nicolás, 1

Lehena, vuestra  
coleritas desapare-  
cerán con  
**EXERCICIO MANUEL**  
NUNCA PERJUDICA

## Aviso al público

En casa de Viuda de Argal, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado núm. 5 y 6, se vende:

	Ptas.
Jamón añejo, kilo	12,00
Tocino fresco, kilo	2,40
Cosjillas, kilo	2,60
Cabezas, kilo	0,90
Longaniza, kilo	4,00
Manteca en rama, kilo	2,10

y demás productos del cerdo, a precios sin competencia. Compró pernils y magros frescos.

**PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS.**

**AUTOMOVILISTAS**  
Esta es la marca de garantía para Reseñubutar sus cubiertas

**LAU**  
VITOMIA  
Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELLI—Tafella.

**Fabricantes-Exportadores**  
de  
Alpargatas y plantillas de yute  
**Viuda e Hijos de Bereciartúa**  
AZCOITIA  
Teléfono 103  
Casa fundada en 1893

## "La Voz" en Marcilla

### TEATRO "LAS DELICIAS"

Recientemente se ha inaugurado este moderno salón de espectáculos, propiedad de don Agustín Mendiola.  
Una compañía ha continuado desde la inauguración poniendo en escena preciosas obras teatrales de diversos autores y géneros, que hoy, por la rapidez de estas cuartillas no enumeramos, dejando para mañana—sin falta—exposición del conjunto artístico que la compañía actante exhibe y la crítica pobre que algunas cosas merecen.  
Hasta mañana, pues.

### VARIAS

De Zaragoza volvió doña Blanca Caballero de Torrén.  
—De la misma ciudad el simpático estudiante Rafael Bolea.  
—De Pamplona la preciosa alumna del Bachillerato Pili Pérez.  
—De Logroño el estudiante del Magisterio don Carmelo Caballero, proponiéndose todos estos jóvenes estudiar y pasar sus días, sus afreiros estudiantiles y pasar con sus familias los clásicos asuetos de Navidad.

Saludamos muy rápidamente a las muy bellas y no menos elegantes señoritas pamiñonesas Otilia Palacios y Sili Azcona, que en viaje de trabajo costurera llegaron a esta localidad.  
El corresponsal.  
23 Diciembre 1931.

**Luis M. de Ubago**  
Dentista  
Mayor núm. 72, 2.  
Teléfono núm. 2701  
Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8  
Antes Nueva 73, 1.—Pamplona

**Carlos Juaristi**  
Enfermedades del estómago, intestinos e hígado.  
Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial.  
Avenida de Carlos III, 7, primero, izquierda. Teléfono 2557

# Ultimos días de venta

De la grandiosa liquidación de la calle Mercaderes

Aun puede usted comprar artículos corrientes por poco dinero

Tenemos camisas para caballero (dibujos modernísimos) y las vendemos **CON REGALO**

## desde 6 pesetas

Unica liquidación que hay en Pamplona por cesar en el negocio

# Mercaderes, 9 (Frente a Chapitela)